



BOLETÍN DE SUMARIOS

3 / 2012

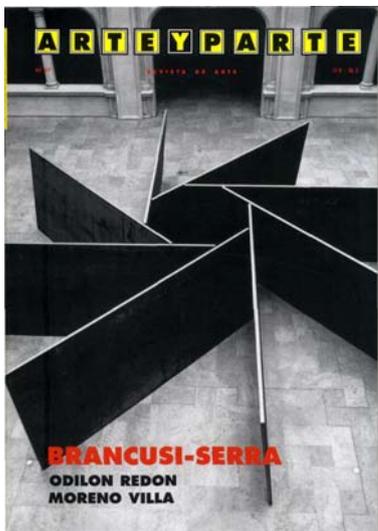
CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO
DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACIÓN



Afterall
Spring 2012
A Journal of Art,
Context and Enquiry

29

2	Foreword – Shumi Bose	Artists Eugenio Dittborn
	Contexts	69 Disarmed and Equipped: Strategies, Politics and Poetics of the Image in Eugenio Dittborn's Airmail Paintings – Ana Maria Risco
5	Temporality, Sociality, Publicness: Cinema as Art Project – Maeve Connolly	76 Correcaminos VII/ Roadrunner VII, 2012 – Eugenio Dittborn
	Artists Moyra Davey	81 Eugenio Dittborn: No Man's Land Paintings – Willy Thayer
19	Moyra Davey: Slack Time – Marcus Verhagen	Contexts
27	Pygmalion Desire in <i>Les Goddesses</i> – Isla Leaver-Yap	95 'Useful Life': Reflection Among Exhibition Frenzy (Shanghai, 2000) – Philippe Pirotte
	Events, Works, Exhibitions	Contexts
37	Robert Kelly and Robert McNamara: Extended Narrative versus Data Mining – Liam Gillick	105 The Operation Was a Success But the Patient Died – Maija Timonen
	Artists Wendelien van Oldenborgh	Artists Dierk Schmidt
47	Interzone: On Three Works by Wendelien van Oldenborgh – Sven Lütticken	115 Dierk Schmidt: Packing the Hard Potatoes – Lars Bang Larsen
57	Wendelien van Oldenborgh: 'The past is never dead. It's not even past.' – Emily Pethick	123 Image Leaks: Dierk Schmidt's Critical Opening of a Permeable Medium – Christian Höller
		131 Contributors

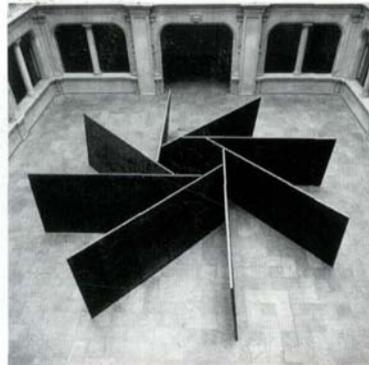


ARTE Y PARTE

REVISTA DE ARTE

Nº 97

febrero - marzo 2012



Richard Serra: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 1987.
Acero laminado, 8 planchas, 184,8 x 400
x 5,1 cm c/u. Colección del artista.
Foto: Serra Studio, Nueva York.

La editorial Arte y parte, a los efectos previstos en el artículo 32.1, párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de Arte y parte, o partes de ellas, sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier acto de explotación (reproducción, distribución, comunicación pública, puesta a disposición, etc.) de la totalidad o parte de las páginas de Arte y parte, precisará de la oportuna autorización, que será concedida por CEDRO mediante licencia dentro de los límites establecidos en ella.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos -www.cedro.org), si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© de las reproducciones autorizadas:
VEGAP, Santander 2012.
© de los textos, sus autores.

esta revista es miembro de
arce
www.revistas culturales.com

FIRC FIRC
Federación Iberoamericana de Revistas
Culturales

ISSN: 1136-2006
DEPÓSITO LEGAL: M-3085-1996

ARTE Y PARTE
no devuelve correspondencia no solicitada

ARTE Y PARTE

06 UNA DEVASTADORA MINUCIA

Fernando Huici March

TEXTOS

10 BRANCUSI RICHARD SERRA

12 "RELATIVEMENT, TEL QUE MOI- C. BRANCUSI"

Fernando Sinaga

32 CONFIDENCIAS DE ARTISTA

Odilon Redon

48 DIBUJOS ALÁMBRICOS

José Moreno Villa

50 LOS DIBUJOS ALÁMBRICOS DE MORENO VILLA

Humberto Huergo

56 SCHOLA CORDIS

Eugenio Carmona

NOTICIAS

66 ACTUALIDAD ARTÍSTICA

REFERENCIAS

71 ANDALUCÍA: WILLIAM KENTRIDGE

72 ANDALUCÍA: FERNANDO GUTIÉRREZ + .TAPE.

73 CANTABRIA: PAUL EKAITZ

74 MADRID: MARISA GONZÁLEZ Y LAURA BRINKMANN

75 MADRID: PABLO GENOVÉS

EXPOSICIONES

77 ESPAÑA

106 PORTUGAL

110 EUROPA

114 AMÉRICA

LIBROS

121 ÁNGEL GONZÁLEZ: ROMA EN CUATRO PASOS SEGUIDO DE ALGUNOS

AVISOS URGENTES SOBRE DECORACIÓN DE INTERIORES Y COLECCIONISMO

CHARLES BAUDELAIRE: DELACROIX

122 JEAN CLAIR: MALESTAR EN LOS MUSEOS

JEAN DE LA FONTAINE, MARC CHAGALL (IL.): FÁBULAS

123 JULIÁN GÁLLEGO: LA REALIDAD TRASCENDIDA Y OTROS ESTUDIOS

SOBRE VELÁZQUEZ

JOHN BERGER: SOBRE EL DIBUJO

124 EDUARDO ARROYO: AL PIE DEL CAÑÓN. UNA GUÍA DEL MUSEO

DEL PRADO

SIMON JENNINGS: TIPOS DE LA CALLE. UN ALFABETO URBANO

125 VV.AA.: BENVINGUTS AL CABANYAL

JOSÉ RAMÓN ALCALÁ: LA PIEL DE LA IMAGEN. ENSAYOS SOBRE

GRÁFICA EN LA CULTURA DIGITAL

AGENDA

127 ESPAÑA

133 PORTUGAL

134 EUROPA

139 AMÉRICA



ARTFORUM

FEBRUARY 2012

COLUMNS

PASSAGES

Ed Halter on George Kuchar 45

BOOKS

Tom Holert on Judith F. Rodenbeck's *Radical Prototypes* 53

Barry Schwabsky on David Antin's *Radical Coherency* 63

FILM

J. Hoberman on Aleksandr Andriyevsky's *Robinson Kruso* 69

James Quandt on Béla Tarr's *The Turin Horse* 77

lissa Anderson on Markus Schleinzer's *Michael* 87

VAULT

Benjamin Paul on "The Renaissance Portrait from Donatello to Bernini" 93

TOP TEN

Maya Lin 103

FEATURES

168 THE CHANCE ORNAMENT: APHORISMS ON GERHARD RICHTER'S ABSTRACTIONS
Benjamin H. D. Buchloh

180 1000 WORDS: CHRISTINA MACKIE
Nicholas Cullinan

184 ARTIST'S PORTFOLIO: JACK WHITTEN
Michelle Kuo, introduction

196 OPENING LINES: THE DRAWINGS OF AD REINHARDT
Prudence Peiffer

204 AFTERSHOCK: THE RECENT WORK OF LIU XIAODONG
Eugene Wang

212 OPENINGS: ED ATKINS
Martin Herbert

REVIEWS

218 Jan Tumlir on "Under the Big Black Sun"

219 David Joselit on Carsten Höller

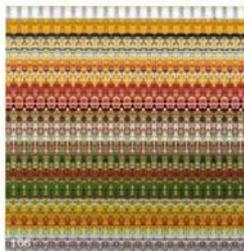
220 Sarah K. Rich on Cathy Wilkes

221 Eva Díaz on Prospect.2 New Orleans

222 Alex Kitnick on "Phenomenal"

223 Rachel Haidu on "Dance/Draw"

224 From New York, Greenwich, Boston, Cleveland, Chicago, San Francisco, Los Angeles, Vancouver, London, Paris, Berlin, Hannover, Cologne, Zürich, Trento, Bregenz, Warsaw, Ghent, Maastricht, Stockholm, Madrid, Melbourne, Beijing, and Tokyo



Visit www.artforum.com to view videos and other web-exclusive content related to this issue.

Cover: Jack Whitten, *Pink Psyche Queen* (detail), 1973, acrylic on canvas, 71 x 60". (See page 184.)

This page, from top: NASA rendering of the Hubble Space Telescope image of the Carina Nebula. Photo: NASA/ESA/N. Smith and the Hubble Heritage Team/STScI/AURA. Variation VI: 29/64 (detail) from Gerhard Richter's artist book *Patterns* (Hart Publishing and Walther König, 2011). Ed Atkins, *Paris Green*, 2009, still from a color video, 7 minutes 37 seconds. R. Luke DuBois, *The Marigny Parade*, 2011. Performance view, New Orleans, Eleanor McMain Secondary School, October 22, 2011. Photo: Scott Saitzman.

Reviews

FOCUS

- 218 Jan Tumlir on "Under the Big Black Sun"
- 219 David Joselit on Carsten Höller
- 220 Sarah K. Rich on Cathy Wilkes
- 221 Eva Díaz on Prospect.2 New Orleans
- 222 Alex Kitnick on "Phenomenal"
- 223 Rachel Haidu on "Dance/Draw"

NEW YORK

- 224 Jeffrey Kastner on Eija-Liisa Ahtila
- David Frankel on Walton Ford
- 225 Frances Richard on Robert Graham
- 226 Robert Pincus-Witten on Francis Picabia
- Barry Schwabsky on Enrico Castellani
- 227 Suzanne Hudson on Byron Kim
- Johanna Burton on Justin Vivian Bond
- 228 Joshua Decter on Jim Lambie
- 229 Donald Kuspit on Fernando Botero
- Lauren O'Neill-Butler on Paul Sharits
- 230 Emily Hall on Aleksandra Mir
- Eva Díaz on Antoni Muntadas

GREENWICH, CT

- 231 Jeffrey Kastner on David Altmejd

BOSTON

- 232 Nuit Banai on Andrew Masullo

CLEVELAND

- Matthew Biro on Brian Ulrich

CHICAGO

- 233 Daniel Quiles on IAIN BAXTER&

SAN FRANCISCO

- 234 Lisa Turvey on Rebecca Lowry

LOS ANGELES

- 235 Ben Carlson on James Hayward
- Sarah Lehrer-Graiwer on John M. Miller
- 236 Catherine Taft on
- Destroy All Monsters

VANCOUVER

- Jaleh Mansoor on Robert Orchardson

LONDON

- 237 Anna Lovatt on Barry Flanagan
- 238 T. J. Demos on "The City is a
- Burning, Blazing Bonfire"

PARIS

- Barry Schwabky on Alfredo Jaar
- 239 Lillian Davies on Guillaume Leblon

BERLIN

- 240 Daniel Boese on Klara Hobza
- Margaret Ewing on Phil Collins
- 241 John Beeson on Melvin Moti

HANNOVER, GERMANY

- Jurriaan Benschop on Daniel Richter

COLOGNE

- 242 Astrid Wege on Omer Fast

ZURICH

- 243 Quinn Latimer on Wade Guyton

TRENTO, ITALY

- Giorgio Verzotti on Nedko Solakov

BREGENZ, AUSTRIA

- 244 Brigitte Huck on VALIE EXPORT

WARSAW

- Sylvia Serafinowicz on Eva Kot'átková

GHENT, BELGIUM

- 245 Olivier Mignon on Johan Grimont

MAASTRICHT, THE NETHERLANDS

- Saskia van der Kroef on
- "Specters of the Nineties"

STOCKHOLM

- 246 Ronald Jones on "De ou Par
- Marcel Duchamp par Ulf Linde"

- 247 Nina Möntmann on Ulla von
- Brandenburg/Malin Pettersson Öberg

MADRID

- Pablo Llorca on Angus Collis

MELBOURNE

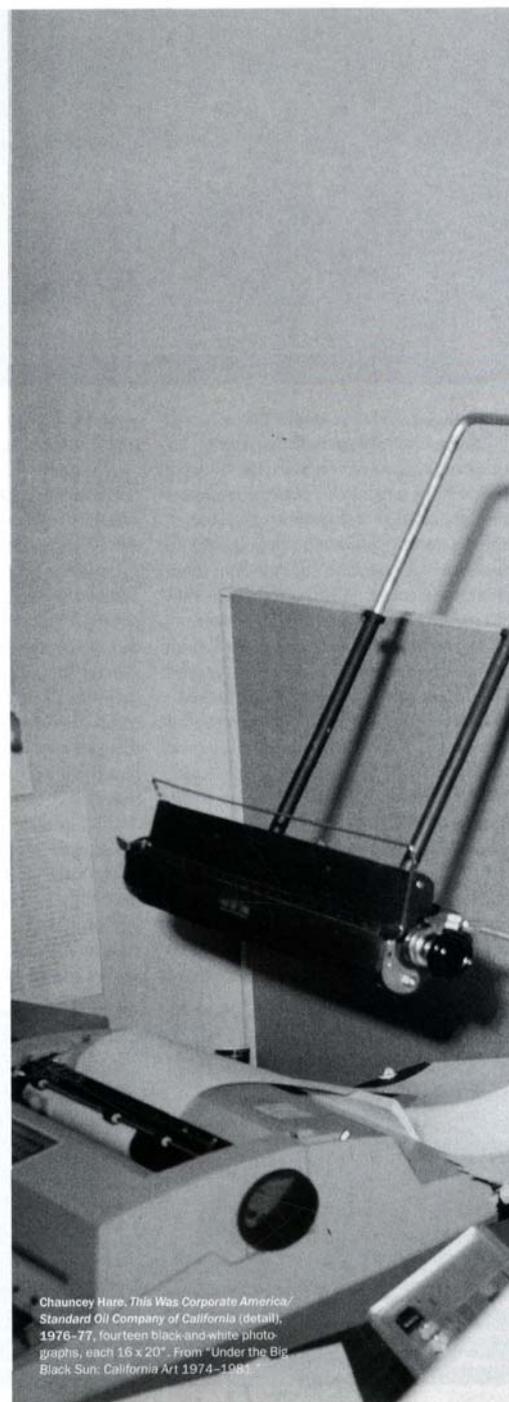
- 248 Charles Green on Gabriella Mangano
- and Silvana Mangano

BEIJING

- Angie Baecker on Wu Shanzhuan
- and Inga Svala Thorsdottir

TOKYO

- 249 Shinyoung Chung on Arata Isozaki



Chauncey Hare. *This Was Corporate America/Standard Oil Company of California* (detail), 1976-77, fourteen black-and-white photographs, each 16 x 20". From "Under the Big Black Sun: California Art 1974-1985"



ARTFORUM

MARCH 2012

COLUMNS

BOOKS	
Eric L. Santner on Giorgio Agamben's <i>The Kingdom and the Glory</i>	41
FILM	
P. Adams Sitney on Jerome Hilier's <i>Words of Mercury</i>	55
J. Hoberman on Jafar Panahi's <i>This Is Not a Film</i>	67
James Quandt on Pablo Larrain's <i>Post Mortem</i>	75
ON SITE	
David Velasco on the Crystal Bridges Museum of American Art	87
DESIGN	
Seth Siegelau on collecting textiles, introduction by Lauren O'Neill-Butler	101
MEDIA	
Brian Droitcour on Artie Vierkant	111
TOP TEN	
Loretta Fahrenheit	125

FEATURES

224	FIRST POSITION: THE EARLY PERFORMANCE WORK OF STURTEVANT Bruce Hainley
236	PERFECT FIT: JOHN CHAMBERLAIN REMEMBERED Lynne Cooke and Larry Bell
242	PANDORA'S BLACK BOX: ALGORITHMS OF TASTE Michael Sanchez
248	L'HOMME MACHINE: THE ART OF KONRAD KLAPHECK Dieter Roelstraete
254	1000 WORDS: BORIS CHARMATZ Catherine Wood
258	CLOSE-UP: RESTORED TO POWER Tony Pipolo on Abel Gance's <i>Napoléon</i>
262	OPENINGS: REY AKDOGAN Alex Kltnick
REVIEWS	
268	Anna Lovatt on Alighiero Boetti
270	Sarah K. Rich on Willem de Kooning
272	Martha Buskirk on Sherrie Levine
274	From New York, North Adams, Philadelphia, Houston, Milwaukee, Los Angeles, London, Paris, Berlin, Cologne, Basel, Milan, Amsterdam, Leuven, Antwerp, Linz, Prague, Saint Petersburg, Lisbon, and Lima



87



111



101



268

Visit www.artforum.com to view videos and other web-exclusive content related to this issue.

Cover: Sturtevant, *Trilogy of Transgression*, 2004, still from a three-channel color video, 1 minute 40 seconds. (See page 224.)

This page, from top: Andy Warhol, *Gully Parton*, 1985, synthetic polymer and screenprint on canvas, 42 x 42"; John Chamberlain and Larry Bell at the motorcycle races, Bridgehampton, NY, 1966. Photo: Barbara Brown. Rey Akdogan, *Carousel #4* (detail), 2010, lighting grid, colored packaging, slide frames, dimensions variable, Alighiero Boetti, *EMME I ELLE ELLE E...* *Milienovecentosettanta* (EMME I ELLE ELLE E... One Thousand Nine Hundred and Seventy), 1970, spray enamel on wood, 11 x 11 1/2".

Reviews

FOCUS

- 268 Anna Lovatt *on* **Alighiero Boetti**
270 Sarah K. Rich *on* **Willem de Kooning**
272 Martha Buskirk *on* **Sherrie Levine**

NEW YORK

- 274 David Rimanelli *on* **Richard Pousette-Dart**
David Frankel *on* "The Wedding
(The Walker Evans Polaroid Project)"
275 Robert Pincus-Witten *on* **Donald Baechler**
276 Frances Richard *on* **Jess**
Suzanne Hudson *on* **Günther Förg**
277 Barry Schwabsky *on* **June Leaf**
Johanna Burton *on* **Doug Ischar**
278 Lauren O'Neill-Butler *on* **On Kawara**
279 Donald Kuspit *on* **Edwin Dickinson**
Joshua Decter *on* **Zefrey Throwell**
280 Michael Wilson *on* **Greg Parma Smith**
Lloyd Wise *on* **Matthew Brannon**
281 Brian Sholis *on* **Robert Bourdeau**
Emily Hall *on* **Matthew Picton**
282 Agnieszka Gracza *on* **Sanja Iveković**

NORTH ADAMS, MA

- 283 Barry Schwabsky *on* **Katharina Grosse**

PHILADELPHIA

- Daniel Marcus *on* **Charline von Heyl**

HOUSTON

- 284 Jennifer King *on* **Jillian Conrad**

MILWAUKEE

- Michelle Grabner *on* **Taryn Simon**

LOS ANGELES

- 285 Nick Stillman *on* **Barbara Kasten**
286 Franklin Melendez *on* **Weegee**
Natilee Harren *on* **Farrah Karapetian**

LONDON

- 287 Phyllis Tuchman *on* **Donald Judd**
288 Rachel Withers *on* **Paul Noble**
Sherman Sam *on* **Jon Thompson**

PARIS

- 289 Lillian Davies *on* **Mark Geffriaud**
Guitemie Maldonado *on*
Stéphane BORDARIER

BERLIN

- 290 Astrid Mania *on* **João Penalva**
Jens Asthoff *on* **Andrea Winkler**
291 John Beeson *on* **Yngve Holen**

COLOGNE

- 292 Noemi Smolik *on* **Jon Shelton**

BASEL, SWITZERLAND

- Quinn Latimer *on* **Diango Hernández**

MILAN

- 293 Marco Tagliaferro *on* **Flavio Favelli**
294 Marco Meneguzzo *on* **Atelier Van Lieshout**

AMSTERDAM

- Hans den Hartog Jager *on* **Vincent Vulsma**

LEUVEN/ANTWERP, BELGIUM

- 295 Jos Van den Bergh *on* **Dirk Braeckman**

LINZ, AUSTRIA

- Brigitte Huck *on* **Markus Schinwald**

PRAGUE

- 296 Markéta Stará *on*
Esther Stocker and Jan Šerých

SAINT PETERSBURG, RUSSIA

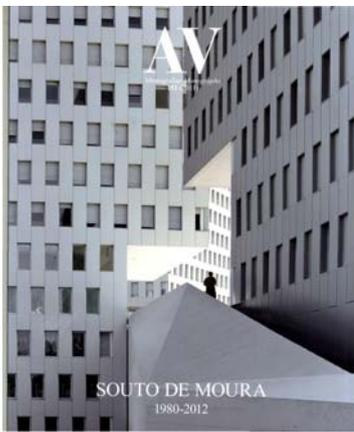
- 297 Marek Bartelik *on* **Vladimir Grig**

LISBON

- Filipa Oliveira *on* **Carla Filipe**

LIMA, PERU

- 298 Daniel Quiles *on* **Fernando Bryce**



SOUTO DE MOURA

Director Editor
 Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director
 José Jaime S. Yuste

Diagramación/redacción Layout/Editorial
 Cuca Flores

Luis Játiva
 Raquel Congosto
 Laura Fernández
 Eduardo Prieto
 Lys Villaiba
 Pablo del Ser
 Maite Bágüena
 David Cárdenas

Coordinación editorial Coordination
 Laura Malas
 Gina Carriño

Producción Production
 Laura González
 Jesús Pascual

Administración Administration
 Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions
 Lola González

Distribución Distribution
 Mar Rodríguez

Publicidad Advertising
 Cecilia Rodríguez
 Raquel Vázquez

Editor Publisher
 Arquitectura Viva SL
 Calle Aniceto Marinas, 32
 E-28008 Madrid, España
 Tel: (+34) 915 487 317
 Fax: (+34) 915 488 191
 AV@ArquitecturaViva.com
 www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 30 euros
 © Arquitectura Viva
 Septiembre-octubre 2011



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España para la totalidad de los números del año.

Todos los derechos reservados. All rights reserved.
 Depósito legal Legal registration: M-1496-2012
 ISSN: 0213-487X

Impresión Printing: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta Cover:
 Conjunto La Pallaresa, de Souto de Moura con Terradas Arquitectos. La Pallaresa Complex, by Souto de Moura with Terradas Architects (© Pedro Pegenaute)

Traducciones Translations:
 Luis Játiva (Frampton), Laura Malas (Inglés - English), Eduardo Prieto (Figueira)

3 Luis Fernández-Galiano
Melancolía y metafísica
Melancholy and Metaphysics

Raíz regional
Regional Root

6 Kenneth Frampton
El salto del caballo
The Knight's Move

16 Jorge Figueira
Local y cosmopolita
Local and Global

De Oporto al mundo
From Porto to the World

24 Mercado de Carandá, 1980-2001, Braga (Portugal)
Carandá Market, 1980-2001, Braga (Portugal)

34 Centro Cultural Casa das Artes, 1981-1991, Oporto (Portugal)
Casa das Artes Cultural Center, 1981-1991, Porto (Portugal)

42 Facultad de Ciencias Geológicas, 1989-1994, Aveiro (Portugal)
Faculty of Geological Sciences, 1989-1994, Aveiro (Portugal)

50 Parador de Santa María de Bouro, 1989-1997, Amares (Portugal)
Pousada de Santa Maria do Bouro, 1989-1997, Amares (Portugal)

60 Casa en Moledo, 1991-1998, Moledo (Portugal)
House in Moledo, 1991-1998, Moledo (Portugal)

66 Complejo de oficinas Burgo, 1991-2007, Oporto (Portugal)
Burgo Offices Complex, 1991-2007, Porto (Portugal)

74 Bloque residencial en la Rua do Teatro, 1992-1995, Oporto (Portugal)
Apartment Block at Rua do Teatro, 1992-1995, Porto (Portugal)

80 Casas con patio, 1993-1999, Matosinhos (Portugal)
Courtyard Houses, 1993-1999, Matosinhos (Portugal)

84 Bloque de viviendas, 1997-2001, Maia (Portugal)
Residential Building, 1997-2001, Maia (Portugal)

90 Metro de Oporto, 1997-2005, Oporto (Portugal)
Oporto Subway, 1997-2005, Porto (Portugal)

98 Casa do Cinema Manoel de Oliveira, 1998-2003, Oporto (Portugal)
Cinema House Manoel de Oliveira, 1998-2003, Porto (Portugal)

104 Estadio Municipal, 2000-2003, Braga (Portugal)
Municipal Stadium, 2000-2003, Braga (Portugal)

114 Dos casas en Ponte de Lima, 2001-2002, Quinta de Anquião (Portugal)
Two Houses in Ponte de Lima, 2001-2002, Quinta de Anquião (Portugal)

120 Edificio en la Avenida da Boavista, 2004-2007, Oporto (Portugal)
Building at the Avenida da Boavista, 2004-2007, Porto (Portugal)

126 Conjunto La Pallaresa, 2004-2011, Santa Coloma de Gramenet (España)
La Pallaresa Complex, 2004-2011, Santa Coloma de Gramenet (Spain)

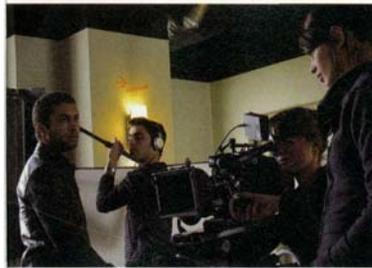
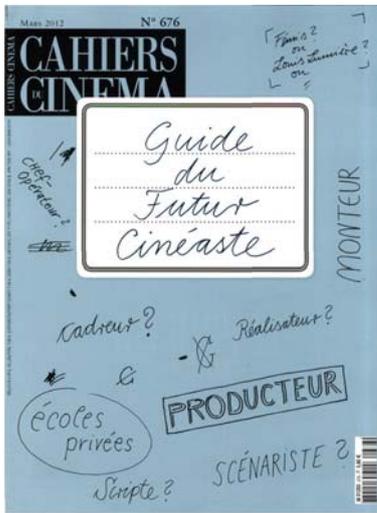
134 Reconversión de la fábrica Robinson, 2004-2011, Portalegre (Portugal)
Restructuring of the Robinson Factory, 2004-2011, Portalegre (Portugal)

144 Museo Paula Rêgo, 2005-2009, Cascais (Portugal)
Paula Rêgo Museum, 2005-2009, Cascais (Portugal)

152 Edificio en el Campus Novartis, 2005-2011, Basilea (Suiza)
Building at the Novartis Campus, 2005-2011, Basel (Switzerland)

158 Crematorio Uitzicht, 2005-2011, Cortriq (Bélgica)
Uitzicht Crematorium, 2005-2011, Courtray (Belgium)

164 Centro Cultural Miguel Torga, 2007-2011, Sabrosa (Portugal)
Miguel Torga Cultural Center, 2007-2011, Sabrosa (Portugal)



Tournage des élèves de la Fémis (page 6).



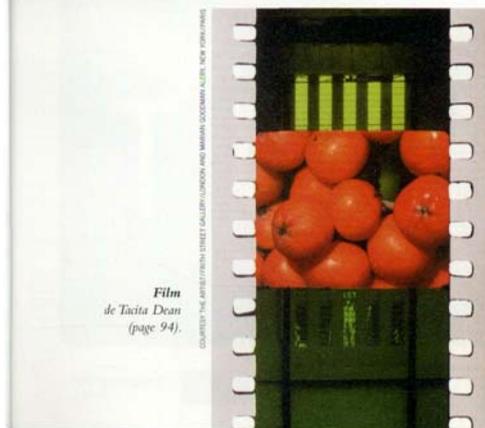
FEDERICA FILMS

Le policier de Nadav Lapid + entretien (page 42).



NEWSREELS DE JEM COHEN COURTESY OF COHEN GARDY HILL FILMS

Newsreels de Jem Cohen (page 65).



Film de Tacita Dean (page 94).

COURTESY THE JAMES FREEMAN STREET GALLERY LONDON AND MARIANA GOODMAN ALLEN NEW YORK PHOTOS

CAHIERS DU CINÉMA

MARS 2012 N° 676

6 Événement : L'enseignement du cinéma

La machine Fémis 6
 Les années Lumière 12
 Le Fresnoy, école transgenre 14
 Écoles privées : chères études 18
 Paroles d'étudiants 22
 Une certaine tendance de l'enseignement du cinéma par Dork Zabunyan 26
 Réforme de l'université : premiers bilans 30
 Pratiquer le cinéma à la fac 34
 BTS : le plus court chemin par Jérôme Baron 38

42 Cahier critique

Le Policier de Nadav Lapid + entretien 42
 Bellflower d'Evan Glodell 50
 Oslo, 31 août de Joachim Trier + entretien 52
 Fengming et Le Fossé de Wang Bing 56
 Eva de Kike Maïllo 57
 Notes sur d'autres films 58

65 Journal

Enquête : Occupy Cinema! 65
 Portrait : Carice van Houten 68
 Distribution : l'embouteillage du 25 janvier 70
 Disparition : hommage à Laurent Perrin 72
 Festivals : Angers, Rotterdam 74
 Rétrospective : Barbet Schroeder à Bobigny 78
 Rencontre : John Gianvito au Cinéma du Réel 80
 Livre : L'Esprit de l'escalier de Raúl Ruiz 82
 Blu-ray : Cléopâtre de Joseph Mankiewicz 84

86 Répliques

Les rêves perdus de la 3D par Joachim Lepastier

94 Portfolio

Le dernier film de Tacita Dean par Erik Bullof

100 Au travail

Puissance de la parole par Cyril Béghin
 Document : la diction dans Une visite au Louvre de Jean-Marie Straub et Danièle Huillet



BIOGRAFÍA	4
BIOGRAPHY	
UNA CONVERSACIÓN CON W.J. NEUTELINGS Y M. RIEDIJK	10
A CONVERSATION WITH W.J. NEUTELINGS AND J. RIEDIJK	
ENRIQUE WALKER	
PURA RAREZA	22
PLAIN WEIRDNESS	
THE ARCHITECTURE OF NEUTELINGS RIEDIJK	
AARON BETSKY	
UN FILETE CRUDO EN LA MESA DE DIBUJO	210
SOBRE CONVENCIONES E IDENTIDAD	
EN ARQUITECTURA	
RAW STEAK ON THE DRAWING BOARD	
ON CONVENTIONS AND IDENTITY IN ARCHITECTURE	
MICHEL RIEDIJK	

**NEUTELINGS
RIEDIJK** 2003/2012

'LAS ESFINGES'	42
VIVIENDAS A LA ORILLA DE UN LAGO	
'THE SPHINXES'	
LAKESHORE HOUSING	
ESCUELA DE NAVEGACIÓN	48
Y TRANSPORTE DE ROTTERDAM	
SHIPPING AND TRANSPORT	
COLLEGE, ROTTERDAM	
INSTITUTO DE LA IMAGEN	72
Y EL SONIDO DE HILVERSUM	
INSTITUTE FOR SOUND	
AND VISION, HILVERSUM	
'WALTERBOSCOMPLEX'	100
OFICINA CENTRAL IMPOSITIVA	
'WALTERBOSCOMPLEX'	
CENTRAL TAX OFFICE	
MAS	130
MUSEO AAN DE STROOM	
MAS	
MUSEUM AAN DE STROOM	
CENTRO DE MÚSICA, DANZA	154
Y CULTURA VISUAL EN GANTE	
FORUM FOR MUSIC, DANCE	
AND VISUAL CULTURE, GHENT	
HOLLAND CASINO	160
HOLLAND CASINO	
CASINO Y HOTEL EN KNOKE	168
CASINO & HOTEL, KNOKE	
SALA DE ÓPERA, CONCIERTOS	174
Y GRAN HOTEL 'MÚSICA' EN LIUBLIANA	
OPERA, CONCERT HALL	
AND GRAND HOTEL 'MUSICA', LJUBLJANA	
'EEMHUIS'	184
BIBLIOTECA, MUSEO Y ESCUELA DE ARTE	
'EEMHUIS'	
LIBRARY, MUSEUM AND ART SCHOOL	
CENTRO 'VALENTIN YUDASHKIN'	192
'VALENTIN YUDASHKIN' FLAGSHIP STORE	
'KENNISCLUSTER'	198
BIBLIOTECA Y ESCUELA DE ARTE	
'KENNISCLUSTER'	
LIBRARY AND ART SCHOOL	
CENTRO DE COORDINACIÓN	204
DEL PUERTO DE AMBERES	
ANTWERP PORT	
COORDINATION CENTER	



Sommario

Contents

Editoriale Editorial	I	Rosanna Ambrosetti Biennali, laboratori di design The biennale as design lab a cura di • edited by Elena Sommariva	70
Op-ed Kazys Varnelis Steve Jobs (1955—2011)	III	Network Francesca Picchi / Silvia Monaco Martino Gamper Bouroullec Textile Field	80 81
Mixtapes Erez Ella, Ofer Meiri Tel Aviv a cura di • edited by Daniel Perlin	V	Massimiliano Gioni Lettera da Istanbul A letter from Istanbul a cura di • edited by Loredana Mascheroni	82
Noted elsewhere Shumon Basar Rem Koolhaas, filmmaker	VII	Kalyani Majumdar Algida argilla Cool clay a cura di • edited by Loredana Mascheroni	90
Journal a cura di • edited by Elena Sommariva	1	Cecilia Fabiani, Ramak Fazel Cinque casi emblematici Five case histories a cura di • edited by Loredana Mascheroni	94
Photoessay OMA, Florian Idenburg, Sam Jacob OMA Reloaded a cura di • edited by Laura Bossi	13 25	Network Loredana Mascheroni François Dallegret Pipilotti Rist	104 105
Michael Maltzan, Lucia Tozzi Un parco di frontiera Frontier parkland a cura di • edited by Laura Bossi	40	States of Design 07 Paola Antonelli Bio-design a cura di • edited by Francesca Picchi	106
Luca Gentilcore, Stefano Testa, Michele Calzavara X Imparare dal vuoto Learning from the void a cura di • edited by Rita Capezuto	48	Hans Ulrich Obrist Mahendra Raj Una nazione da costruire Engineering a nation a cura di • edited by Francesca Picchi	114
ARCHITECTURE IN EXTREME ENVIRONMENTS		Unpacking my library Gianluigi Ricuperati Yona Friedman a cura di • edited by Rita Capezuto	120
Susmita Mohanty, Joseph Grima X Destinazione gravità zero Destination zero-gravity a cura di • edited by Rita Capezuto	54	Rassegna Ufficio Office a cura di • edited by Laura Bossi	127
ARCHITECTURE IN EXTREME ENVIRONMENTS		Panorama a cura di • edited by Guido Musante	141
Snahetta X Renne all'orizzonte Reindeer ahead! a cura di • edited by Rita Capezuto	58	Horoscope Dan Graham, Jessica Russell Scorpio a cura di • edited by Elena Sommariva	144
ARCHITECTURE IN EXTREME ENVIRONMENTS			
Dijkstra & Partners, Clemens Weisshaar X Rainbow Warrior III. Gli arrembaggi mediatici di Greenpeace Greenpeace's media assault vessel a cura di • edited by Loredana Mascheroni	64		

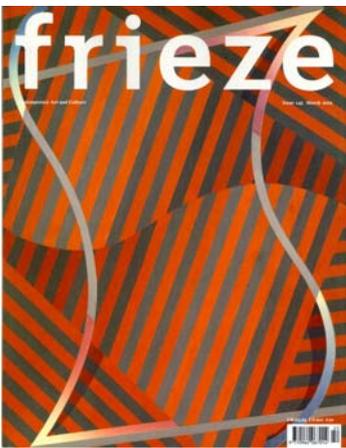


February 2012

Sommario

Contents

Case fatte in casa Home-grown homes	I	Sergei Kulikov Ultima fermata: Avtobusniki Last stop: Avtobusniki a cura di • edited by Laura Bossi	76
Op-ed Jasper Morrison Goodbye Sori Yanagi	V	Michael Stoll, Elisa Pasqual, Marco Ferrari L'importanza di essere assonometrici The importance of being axonometric a cura di • edited by Laura Bossi	80
Journal a cura di • edited by Elena Sommariva	1	Network Helen & Hard, Einar Bjarki Malmquist Vennesla Library, Norway	88
Photoessay Niccolò Morgan Gandolfi LA Look	17	States of Design 10 Paola Antonelli Design sociale Social design a cura di • edited by Francesca Picchi	90
Taliana Bilbao S.C., Alejandro Hernández Gálvez L'ingegnere, il giardiniere e l'architetto The engineer, the gardener and the architect a cura di • edited by Laura Bossi	29	Massimiliano Gioni Lettera da Any Ever A Letter from Any Ever a cura di • edited by Loredana Mascheroni	98
Langarita-Navarro Arquitectos, Ariadna Cantis Una città nella città A city within a city a cura di • edited by Laura Bossi	38	Network Merce Cunningham, Mimi Zeiger The Legacy Plan	106
Giancarlo Mazzanti, Lorenza Baroncelli Il bosco dei poliedri A forest of polyhedrons a cura di • edited by Laura Bossi	46	Unpacking my library Gianluigi Ricuperati Eva Franch i Gilibert a cura di • edited by Rita Capezzuto	108
Joseph Grima URBZ Urbanistica collettiva Crowdsourcing the city a cura di • edited by Loredana Mascheroni	54	Rassegna Bagno Bathroom a cura di • edited by Francesca Picchi	120
Kueng Caputo Il lato imprevisto degli oggetti The unexpected side of objects a cura di • edited by Francesca Picchi	66	Panorama a cura di • edited by Guido Musante	141
Paolo Lucidi & Luca Peveri, Chiara Alessi Brutalismo ammaestrato Domesticated brutalism a cura di • edited by Francesca Picchi	72	Moroscope Dan Graham, Jessica Russel Aquarius a cura di • edited by Elena Sommariva	144



March 2012

Middle

98

Dear Painter ...

Christopher Bedford talks to Tomma Abts, Tauba Auerbach, Matt Connors, Charline von Heyl and Bernd Ribbeck about the role of abstraction in painting today

106

American Opera

First broadcast in 1983, Robert Ashley's TV opera *Perfect Lives* is a talkative exploration of sociability and storytelling. On the occasion of a Spanish-language update by Alex Waterman, Dan Fox considers the world of this 'opera for the screen-age'

110

Past Futures

Five decades after the pioneering Japanese architecture group **Metabolism** was founded, *Amelia Groom* considers its legacy on the occasion of a major touring survey, while **Rem Koolhaas** talks to *Nick Currie* about the organic cities and flexible buildings it envisioned

118

Life Study

The story of Los Angeles-based artist **Kaari Upson's** long-term 'Larry Project' by *Jonathan Griffin*

124

Focus

Wu Tsang by *Sam Thorne*
Neil Beloufa by *Paul Teasdale*
Jonathas de Andrade by *Silas Marti*
Corin Sworn by *Colin Perry*



132

One Instant

A response by novelist *Marie Darrieussecq* to the filmic meditations of **João Maria Gusmão** and **Pedro Paiva** which refer to, in no particular order: Plato, Isaac Newton and Alfred Jarry, turtles and chimpanzees, Zen masters, voodoo witches, astrologers and astrophysicists

136

Stock Piles

Informed by the online debris of stock photography, many artists - including **Aleksandra Domanović**, **Oliver Laric**, **Helen Marten**, **James Richards**, **Hannah Sawtell** and the **Yemenwed** collective - are exploring the 'off-world' of digital imagery with a new fluency by *Isobel Harbison*

Charline von Heyl
Dusty Dafni
2011
Acrylic on linen
2.1 x 1.8 m

Front

13

STATE OF THE ART

Call Yourself a Critic?

The untidy tradition of criticism
by Sam Thorne

14

EULOGY

My Intern

A short story by Bedwyr Williams

17

PRETTY, PRETTY GOOD

The Parent Trap

What are the economic implications for
artists who have children? by Jennifer Allen

18

IN THESE INTEMPERATE TIMES

Try Again

The ups and downs of failure
as a creative tool by Lynne Tillman

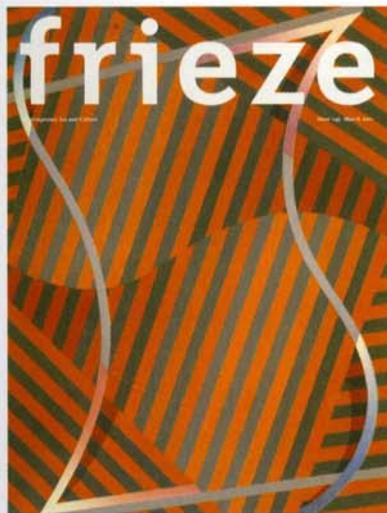
21

WEEKEND SPECIAL

The Beautiful Ones

The odd couple: agitprop and the
griot tradition by Sean O'Toole

Tomma Abts
Zebe
2010
Acrylic and oil
on canvas
48x38 cm



22

MUSEUMS

Living History

The surge in popularity of the Metropolitan
Museum of Art by Jason Farago

27

ART HISTORY

Tristes Artistes

Held across eight Italian galleries and museums,
'Arte Povera 2011' fails the original spirit of
the art movement created by Germano Celant
by Francesco Bonami

30

Ideal Syllabus: Banu Cennetoğlu

The artist lists her favourite books

32

Music

What's behind the reissue boom in
'outsider electronics'? by Simon Reynolds

35

Books

The fourth novel from New York-based writer
Ben Marcus is a powerful allegory about language
by Brian Dillon

Back

142

Reviews

40 reviews from 28 cities in 17 countries

142 **9th African Photography Biennial**

Various venues, Bamako, Mali

by Michael Famigbetti

148 **Goshka Macuga**

Zachęta National Gallery of Art,

Warsaw, Poland

by Kasia Redzisz

156 **A Museum That is Not / Little Movements**

Times Museum, Guangzhou / OCAT,

Shenzhen, China

by Nav Haq

159 **Prospect.2**

Various venues, New Orleans, USA

by Dan Fox

As well as reviews from:

Athens, Berlin, Bordeaux, Bremen, Chicago,
London, Los Angeles, Madrid, Melbourne,
Middelburg, Milan, Montreal, Munich, New York,
Nottingham, Oxford, Paris, Port-au-Prince,
Singapore, Southampton, Vancouver, Vienna
and Zurich

172

Questionnaire

Ragnar Kjartansson

Subscriptions

Save up to 40% off the cover price and have
frieze delivered to your door.

Subscribe online at www.frieze.com/subscribe
or call +44 20 3372 6102

frieze.com

Most read on frieze.com

1. BLOG: Interview: pioneering electronic musician Dieter Moebius talks to Geeta Dayal
2. BLOG: Postcard from Athens by David Adler
3. BLOG: Interview: Artists in Occupy Amsterdam by Nick Aikens
4. BLOG: Postcard from Kyiv by Tom Morton
5. CURRENT SHOWS: Nathaniel Mellors at Cobra Museum of Modern Art, Amstelveen, by Irene de Craen
6. CURRENT SHOWS: Franz Erhard Walther at Galerie Jocelyn Wolff, Paris, by Caroline Soyez-Petithomme
7. BLOG: The Donald Judd Oral History Project by George Stolz
8. CURRENT SHOWS: Yona Friedman at Ludwig Múzeum, Budapest, by Robert Barry
9. BLOG: Women in Action: Iraqi-Kurdistan by Isabella Ellaheh Hughes
10. CURRENT SHOWS: MadeIn Company at ShanghART Gallery, Shanghai, by Colin Chinnery

 Become a fan on Facebook
 Follow @frieze_magazine on Twitter

Atelier Bow-Wow / Richard Scoffier / Hamonic + Masson
 Emmanuel Combarel / Dominique Marrec / LAN / ABDR
 Studio Up / zigzag arquitectura / MGM / Coll-Leclerc
 OBR / Frédéric Druot, Anne Lacaton & Jean Philippe Vassal
 TOA / Beckmann-N'Thépe / Rafael Moneo / Arsh Design
 Sergio Martín Blas / Gabriel Ruiz Cabrero / Ruatti Studio
 José Antonio Martínez Lapeña y Elias Torres / Bak Gordon
 Ábalos + Sentkiewicz / Lundgaard & Tranberg

Lotus 148 La ricerca di un abitare urbano attento a introdurre dei momenti innovativi nella città esistente avviene esplorando diversi Paesi dove si possono trovare progetti che perseguono questo obiettivo.
New Urban Housing II The investigation of an approach aimed at introducing innovative aspects into the existing city takes us on an exploration of various countries where it is possible to find projects that pursue this objective.

Lotus international 148

New Urban Housing II

06_Yoshiharu Tsukamoto

Uscire dalla spirale dell'intolleranza: le case di quarta generazione e il metabolismo del vuoto
Escaping the Spiral of Intolerance: Fourth-Generation Houses and Void Metabolism

13_Atelier Bow-Wow

Split Machiya, Shinjuku, Tokyo, 2010
 Rue Rebière, Paris, 2006-

18_LAN Architecture

Student Residence, Paris, 2007-11

22_TOA architectes associés

Logements, gymnase & jardin associatif, Paris, 2003-08

28_Frédéric Druot, Anne Lacaton & Jean Philippe Vassal

Transformation de la tour Bois-le-Prêtre, Paris, 2005-11

34_Emanuel Combarel Dominique Marrec Architects

Logements sociaux rue Louis Blanc, Paris, 1999-2006

38_Hamonic + Masson

Student Housing, Paris, 2004-08

44_Richard Scoffier

Enveloppes Actives

54_Studio Up

P10 Mixed-Use Building, Split, Croatia, 2006-09

58_ABDR Architetti Associati

Social Housing Giustiniano Imperatore, Roma, 2005-06

64_Ruatti Studio Architetti

Undai, Milano, 2011
 Massimiano 25, Milano, 2007

68_Bak Gordon, arquitectos

2 Houses in Santa Isabel, Lisboa, 2007-10

72_MGM Morales, Giles

Renovation of Five Dwellings in the Pópulo District, Cádiz, España, 2004-07

78_Arsh Design Studio

Khorsand, Teheran, 2009
 Dollat I, Teheran, 2006
 Dollat II, Teheran, 2008

84_Rafael Moneo / José Antonio Martínez Lapeña y Elias Torres

Viviendas y oficinas en Sabadell, Barcelona, 2003-06

90_Sergio Martín Blas, Gabriel Ruiz Cabrero

El Pisito 2011

102_zigzag arquitectura

Mieres Social Housing, Cádiz, España, 2004-07

108_OBR Open Building Research

Milanofiori, Assago, Italia, 2005-10

116_Lundgaard & Tranberg Architects

Tietgen Dormitory, Copenhagen, 2003-05

120_Ábalos + Sentkiewicz Arquitectos

Cuatro Viviendas en Calle Orfila, Madrid, 2006-09

124_Coll-Leclerc Arquitectos

Edificio de equipamientos Londres-Villarreal, Barcelona, 2003-06

OCTOBER

138

Digital Art

Edited by David Joselit

Julian Stallabrass
Pamela M. Lee

Ali Dur and McKenzie Wark

Hito Steyerl

Hito Steyerl

David Joselit

Francesco Casetti

Philipp Ekardt

Philipp Ekardt

Lucy Raven

*A Conversation with Trevor Paglen
Albert Wohlstetter, the Cold War, and
a Theory of Mid-Century Modernism*

New New Babylon

Letter from an Unknown Woman

Digital Debris

What to Do with Pictures

Sutured Reality: Film, from

Photographic to Digital

Alexander Kluge's Digital

Constellations

A Conversation with Alexander Kluge

The Second Eye

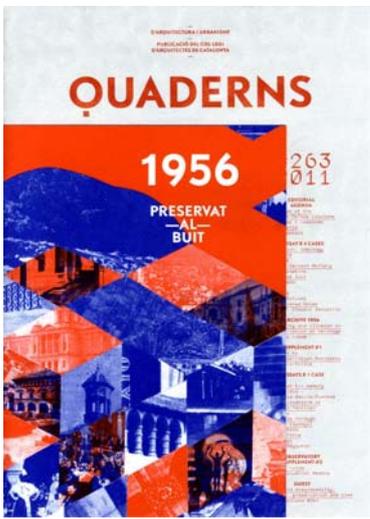
\$14.00 / Fall 2011

Published by the MIT Press

138

Julian Stallabrass	<i>A Conversation with Trevor Paglen</i>	3
Pamela M. Lee	<i>Albert Wohlstetter, the Cold War, and a Theory of Mid-Century Modernism</i>	15
Ali Dur and McKenzie Wark	<i>New New Babylon</i>	37
Hito Steyerl	<i>Letter from an Unknown Woman</i>	57
Hito Steyerl	<i>Digital Debris</i>	70
David Joselit	<i>What to Do with Pictures</i>	81
Francesco Casetti	<i>Sutured Reality: Film, from Photographic to Digital</i>	95
Philipp Ekardt	<i>Alexander Kluge's Digital Constellations</i>	107
Philipp Ekardt	<i>A Conversation with Alexander Kluge</i>	120
Lucy Raven	<i>The Second Eye</i>	133

*Back cover: The People's Library, Occupy Wall Street encampment at Liberty Plaza, New York.
October 10, 2011. Photograph by Yates McKee.*



D'ARQUITECTURA I URBANISME

PUBLICACIÓ DEL COL·LEGI
D'ARQUITECTES DE CATALUNYA

QUADERNS

3 / 4

#263
2011

EDITORIAL AGENDA

- P09 La destrucció de la
plaça dels Països Catalans
Josep Fuses i Comalada
- P10 Casa Planells
Arturo Frediani

1 ASSAIG SOBRE 4 CASOS

- P13 Preservació, ideologia
i cultura
Pep Avilés
- P17 Galeria Haunch of Venison
Haworth Tompkins
- P23 Theaterraum Zuoz
Corinna Menn
- P27 Centre de producció
d'art Cal Massó
Tapias + Salvadó
- P33 La casa inacabada
Pau Faus i Clàudio Astudillo

ARXIU 1956

- P38 Autenticitat i il·lusió en la
preservació del patrimoni
Joan Ganau Cosas

SUPLEMENT #1

- P41 Suplement al Manifest
d'OMA per la preservació
Jorge Otero-Palios

4 ASSAJOS SOBRE 1 CAS

- P55 Montjuïc:
escenari de la memòria
Manel Guàrdia i
Josep Maria Garcia-Fuentes
- P59 Tres rèpliques del
pavelló alemany
Urtzi Grau
- P65 Dues passejades pel
Poble Espanyol
Stella Rahola
- P69 L'olè vital de la
substància gris
Stéphane Degoutin

OBSERVATORI SUPLEMENT #2

- P81 Museu de la ruïna
Isidoro Valcárcel Medina

CONVIDAT

- P84 Envel·lir sense dignitat:
edificis, preservació i temps
Charles Holland #264

EDITORIAL AGENDA

- P09 La destrucción de la
plaza de los Países Catalans
Josep Fuses i Comalada
- P10 Casa Planells
Arturo Frediani

1 ENSAYO SOBRE 4 CASOS

- P13 Preservación, ideología
y cultura
Pep Avilés
- P17 Galeria Haunch of Venison
Haworth Tompkins
- P23 Theaterraum Zuoz
Corinna Menn
- P27 Centro de producción
artística Cal Massó
Tapias + Salvadó
- P33 La casa inacabada
Pau Faus y Cláudio Astudillo

ARCHIVO 1956

- P38 Autenticidad e ilusión en la
preservación del patrimonio
Joan Ganau Cosas

SUPLEMENTO #1

- P41 Suplemento al Manifiesto
por la preservación de OMA
Jorge Otero-Palios

4 ENSAYOS SOBRE 1 CASO

- P55 Montjuïc:
escenario de la memoria
Manel Guàrdia y
Josep Maria Garcia-Fuentes
- P59 Tres réplicas del
pabellón alemán
Urtzi Grau
- P65 Das paseos por el
Poble Espanyol
Stella Rahola
- P69 El aliento vital de
la sustancia gris
Stéphane Degoutin

OBSERVATORIO SUPLEMENTO #2

- P81 Museo de la ruina
Isidoro Valcárcel Medina

INVITADO

- P84 Envejecer sin dignidad:
edificios, preservación y tiempo
Charles Holland #264

EDITORIAL AGENDA

- P09 Destruction of the
plaza dels Països Catalans
Josep Fuses i Comalada
- P10 Casa Planells
Arturo Frediani

1 ESSAY X 4 CASES

- P13 Preservation, ideology
and culture
Pep Avilés
- P17 Haunch of Venison Gallery
Haworth Tompkins
- P23 Theaterraum Zuoz
Corinna Menn
- P27 Art Centre
Cal Massó
Tapias + Salvadó
- P33 The Unfinished House
Pau Faus - Cláudio Astudillo

ARCHIVE 1956

- P38 Authenticity and illusion in
the preservation of heritage
Joan Ganau Cosas

SUPPLEMENT #1

- P41 Supplement to
OMA's Preservation Manifesto
Jorge Otero-Palios

4 ESSAYS X 1 CASE

- P55 Montjuïc:
a stage-set for memory
Manel Guàrdia -
Josep Maria Garcia-Fuentes
- P59 Three replications of
the German Pavilion
Urtzi Grau
- P65 Two strolls through
the Poble Espanyol
Stella Rahola
- P69 The Life Force
of Grey Boo
Stéphane Degoutin

OBSERVATORY SUPPLEMENT #2

- P81 Museum of ruins
Isidoro Valcárcel Medina

GUEST

- P84 Growing old disgracefully:
buildings, preservation and time
Charles Holland #264



EDITORIAL

03 Editorial

MI IDEA DE MUSEO

04 Impresiones sobre un viaje a Rumanía | CARMEN PÉREZ GARCÍA

ENTREVISTA

06 Entrevista a FLORICA ZAHARIA

MONOGRÁFICO

08 El patrimonio museístico de Rumanía en el espacio ponto-mediterráneo. Algunas Referencias | RĂZVAN THEODORESCU

10 Rumanía, panorama museístico | IOAN OPRİȘ

19 El patrimonio arqueológico de Dobruja: la fuente de los grandes museos | DOCTOR CRIȘAN MUȘEȚEANU

26 Museo Nacional de Brukenthal en la ciudad de Sibio/Hermannstadt | SABIN ADRIAN LUCA

34 Actividades ancestrales presentadas en el Museo de Viticultura y Horticultura de Golești | DOCTOR FILOFTEIA PALLY

42 El Museo ASTRA. Competir con el tiempo | DOCTOR VALERIU ION OLARU

53 Museo Nacional de Arte de Rumanía | CARMEN TĂNĂȘOI

59 Residencias museo de Rumanía | DOCTOR NARCIS DORIN ION

70 El Castillo Real de Peleş, Museo Nacional | DOCTORA DIANA MANDACHE

79 La restauración de los bordados litúrgicos | DOCTORA ILEANA CREȚU Y MIHAI ANTON LUPU

89 Aspectos de la evolución y la situación actual del Museo Nacional de Historia Natural "Grigore Antipa" de Bucarest | DUMITRU MURARIU

NOTICIAS DE LA AEM

99 Mouseion - Plataforma transfronteriza - Encuentro IV: "Inclusión e interculturalidad, las nuevas misiones de los museos"

100 Patrimonio intangible. Zarzuela fascinación

Foto de portada: Museo de la Civilización Popular Tradicional ASTRA.

"Esta publicación pertenece al Proyecto de Cooperación Hispano rumano. Diálogo intercultural a través del patrimonio intangible y los museos". Esta actividad está subvencionada por el Ministerio de Cultura, D. G. de Políticas Culturales, S. G. de Promoción de Industrias Culturales y de Fundaciones y Mecenazgo.



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

Revista de Museología | Edita: Asociación Española de Museólogos - Avda. Reyes Católicos, 6 28040 Madrid Tel. 91 543 09 17 | Dirección: Ana Carro Rossell, M^a José Cortés Sádaba y Ana Velasco Rebollo | Comité científico: Francisca Hernández, Pedro Lavado, Jesús Pedro Lorente, Francisco Javier Ramírez Perdiguerro, Fernando Sarria Ramírez y María José Suárez Martínez | Consejo asesor internacional: Mercedes Stoffel y María Teresa Estrada Castro | Coordinación: María José Suárez Martínez | Publicidad: AEM Tel. 91 543 09 17 | Diseño, Maquetación e Impresión: Cyan, Proyectos Editoriales, S.A. Tel. 91 530 05 04 | Depósito legal: M-8875-1994 | I.S.S.N: 1134-0576 | Reservados todos los derechos, prohibida su reproducción total o parcial sin el consentimiento por escrito de los editores. Los editores no se hacen responsables de las opiniones vertidas en los artículos publicados en esta revista.



revistart® 157 sumario

REVISTART
Revista de las Artes
Valencia, 129-131
08011 Barcelona
Tel. 934 517 848
Fax 934 518 059
info@revistart.com
www.revistart.com

DIRECCIÓN
M.ª Pilar Andreu

ASESOR GENERAL
L. García-Diego

REDACCIÓN
B.C. Morán
Clara Carracedo

COLABORADORES
Ángel Azpettia
Susana Romanos
M.ª Carmen Riu de Martín
Andreu Vilasis
Massimiliano Tonelli
Jaime Trigo
Ana Berruguete
Josep M. Cadena
Carmen del Vando Blanco
Efi Cubero
M.ª Jesús Cueto
B.C.
Cristian Ventura
Porto Sanabria
Joaquín Andreu
María Mateo
Diodoro Gutiérrez
Francisco Arroyo Ceballos

EDICIÓN, DISEÑO,
MAQUETACIÓN Y FOTOGRAFÍA
Anuart

SUSCRIPCIONES Y PUBLICIDAD
Tel. 934 517 848 Fax 934 518 059
suscripciones@revistart.com
publicidad@revistart.com

Depósito Legal B-39.376/94
I S N 1134-7988

Revistart no se responsabiliza de la
opinión vertida por los articulistas.

revistart



revista de las artes

- 4 MUSEOS**
Museo Vostell Malpartida
- 6 A FONDO**
Leonardo entre brumas
- 8 GRANDES CITAS**
Delacroix: dramatismo, exotismo, movimiento y color
Brancusi-Serra... Diálogo de Síntesis
Calendario de exposiciones
- 13 ÁGORA**
Revista de prensa / Breves / Escena
- 14 ARTISTAS DE HOY**
Mariona Millà / José Jesús Villanueva
Michèle Lehmann / Rufino de Mingo
Carmen Guardia / María Josefa Díaz
Fernando G. Valdeón
- 17 GUIARTE RECOMIENDA**
Servicios
- 18 EVENTOS**
MarbArt 2011
4.ª Ruta de l'Art de Castelló d'Empúries
1.ª Exhibición de Arte Internacional "Jardín de Arte"
El Simbolismo en Italia
- 26 MÚSICA**
Canciones en familia
- 28 CERÁMICA**
Las decoraciones sobre porcelana de Inese Brants
- 30 ESMALTE**
Museo de Artes Aplicadas del Castello Sforzesco de Milán
- 32 ACTUALIDAD**
Estilo indirecto: En el Bòlit, Centre d'Art Contemporani
de Girona
- 34 ESPACIO LITERARIO**
Libros / Rincón poético
- 35 COTIZACIONES**
Cotizaciones de artistas
- 36 AGENDA**
Exposiciones nacionales e internacionales
On line / Premios / Bases

SALAMANDRA

INTERVENCIÓN SURREALISTA • IMAGINACIÓN INSURGENTE • CRÍTICA DE LA VIDA COTIDIANA

19-20



Sobre la utopía: Utopía paso elevado - Realidad de la revuelta, razones de la utopía - encuesta sobre la utopía - El último viaje a Icaria

Capitalismo, tecnología, espectáculo y transparencia - Contra la memoria de la estufa histórica, por la guerra social - inutilidad y suicidio de los objetos urbanos - Medio ambiente artificializado y crisis de la exterioridad - La acción política directa: emigración reconvertida y comunicación sin tener - Laboratorio de la imaginación

Juego de la casa en sombras: una experiencia colectiva contra la Era de la Transparencia

2010 - 2011

A modo de presentación

SALAMANDRA

INTERVENCIÓN SURREALISTA - IMAGINACIÓN INSURGENTE - CRÍTICA DE LA VIDA COTIDIANA.

19-20

2010 - 2011



INDICE

■ A MODO DE PRESENTACIÓN	Grupo Surrealista de Madrid	3
■ UTOPIA PASO ELEVADO	Julio Monteverde	6
■ DE UNA UTOPIA A LA OTRA	Anselm Jappe	14
■ REALIDAD DE LA REVUELTA, RAZONES DE LA UTOPIA	José Manuel Rojo	17
■ ENCUESTA SOBRE LA UTOPIA	Grupo Surrealista de Madrid	27
■ POEMAS	Jesús García Rodríguez	66
■ POEMAS	Lurdes Martínez	68
■ ERNST BLOCH Y THEODOR ADORNO: LAS LUCES DEL ROMANTICISMO	Michael Löwy	70
■ FREE-TOWN Y LA NUEVA EDAD DE ORO	Bruno Jacobs	78
■ EL ÚLTIMO VIAJE A ICARIA	Javier Bou	81
■ ÉTNOGRAFÍA REENCANTADA DE VALPARAÍSO	Emilio Santiago y Analía Silberman	87
■ LOS OBJETOS SUICIDAS	Noé Ortega	94
■ DEFENSA DE LOS ASPECTOS MÁS INÚTILES DE LA OBJETOLOGÍA URBANA	Vicente Gutiérrez Escudero	98
■ NOTAS SOBRE LA CIUDAD ONÍRICA	Bruno Jacobs	102
■ LAS HIJAS DE LAS PESCADORAS	Castro, Gutiérrez, Jacobs, Ortega	105

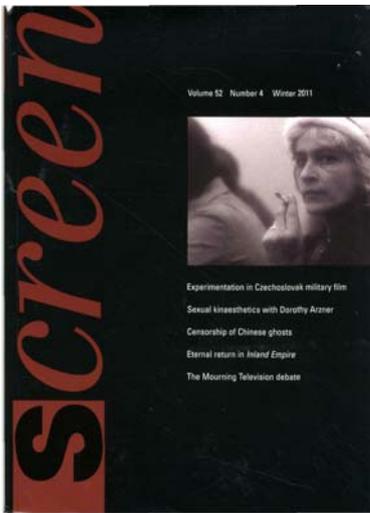
© SALAMANDRA
GRUPO SURREALISTA DE MADRID

Edita:
EDICIONES DE LA TORRE MAGNÉTICA
Torrecilla del Leal, 21, 1º izq.
28012 Madrid.
Depósito Legal: M-34655-1995

Edición técnica y maquetación:
JULIO MONTEVERDE
Sobre diseño original de:
ZAMBUCHO EDICIONES
Imprime:
GRÁFICAS LIZARRA
Se sugiere la reproducción total o
parcial de los contenidos de esta
publicación citando fuente.

ÍNDICE

■ LA LENGUA PORVENIR	Castro, Gutiérrez, Ortega	108
■ POEMAS	Leticia Vera	114
■ POEMAS	Ángel Zapata	116
■ CONTRA LA ESTAFA DE LA MEMORIA HISTÓRICA, POR LA GUERRA SOCIAL	Los epígonos del terror proletario	118
■ CAPITAL, TECNOLOGÍA Y PROLETARIADO	Miguel Amorós	126
■ CONTRAATAQUES	Jesús García Rodríguez	130
■ ESPECTÁCULO, POLÍTICA, MITO: TEORÍA DE LA CONSPIRACIÓN	Luís Navarro	135
■ POEMAS	Mateo Rello	140
■ POEMAS	Javier Gálvez	142
■ PERFIL PASIONAL DE LA OROGRAFÍA	Lurdes Martínez	144
■ LA EXPERIENCIA DE LA EXTERIORIDAD EN EL MAR DE SALTON	Eric Bragg	152
■ LABORATORIO DE LO IMAGINARIO		159
■ LA VIDA DE LAS BESTIAS	Julián Lacalle y Julio Monteverde	160
■ REMITO A LO QUE SIEMPRE EMPIEZA Y NUNCA ACABA	Leticia Vera	163
■ LAS SOMBRAS SE PONEN EN PIE	Eugenio Castro	166
■ EL MITO DE BRAUNER	María Santana	168
■ EL TAROT DEL IMPRUDENTE	Vicente Gutiérrez Escudero	177
■ POEMAS	Julio Monteverde	183
■ POEMAS	Noé Ortega	185
■ JUEGO DE LA CASA EN SOMBRAS	Grupo Surrealista de Madrid	187
DEFENSA DE LA INACTUALIDAD		
- Ana-crónicas:		
■ GRITOS DESGARRADURAS Y RAPACES DE JOYCE MANSOUR	Ángel Zapata	224
■ LA LLAMA BAJO LOS ESCOMBROS DE JULIO MONTEVERDE	Noé Ortega	224
■ THE EXTERIORITY CRISIS, FORM THE CITY LIMTS AND BEYOND	José Manuel Rojo	225
- Exenciones:		
■ EN DEFENSA DE LOS SIETE DE MADRID	Grupo Surrealista de Madrid y otros	226
■ ¡QUEMA EL DINERO Y BAILA!	Los críticos crónicos	227
■ EL FANTASMA DE LA LIBERTAD SIEMPRE LLEGA CON UN CUCHILLO ENTRE LOS DIENTES	Grupo Surrealista de Atenas	228



Volume 52 Number 4 Winter 2011



Experimentation in Czechoslovak military film
Sexual kinaesthetics with Dorothy Arzner
Censorship of Chinese ghosts
Eternal return in *Inland Empire*
The Mourning Television debate

52:4 Winter 2011

issue editor

Jackie Stacey

cover illustration

34 ženy/34 Women (Vladimír Dřha, 1969). By kind permission of Vojenský historický ústav Praha, <<http://www.vhu.cz/>>

Screen

ALICE LOVEJOY: A military avant-garde: experimentation in the Czechoslovak Army Film studio **427**

SUSAN POTTER: Mobilizing lesbian desire: the sexual kinaesthetics of Dorothy Arzner's *The Wild Party* **442**

LAIKWAN PANG: The state against ghosts: a genealogy of China's film censorship policy **461**

JENNIFER PRANOLO: Laura Dern's eternal return **477**

THE MOURNING TELEVISION DEBATE

JEREMY G. BUTLER: Eluding elegy: placing *Screen* in one possible history of television studies **493**

JASON JACOBS: The medium in crisis: Caughie, Brunson and the problem of US television **503**

HELEN PIPER: Lost in participation **512**

REPORT

LAUREN JADE THOMPSON: 'Histories of the digital future: archives of the audio-visual' workshop, University of Warwick **522**

REVIEWS

ANDY BIRTWISTLE: James Tobias, *Sync: Stylistics of Hieroglyphic Time* **528**

ALISON BUTLER: Tamara Trodd (ed.), *Screen/Space: the Projected Image in Contemporary Art* **531**

EYLEM ATAKAV: Savas Arslan, *Cinema in Turkey: a New Critical History* **535**

SUSAN BERRIDGE: Kathleen Rowe Karlyn: *Unruly Girls, Unrepentant Mothers: Redefining Feminism on Screen* **537**

LEE CARRUTHERS: Dudley Andrew, *What Cinema Is! Bazin's Quest and its Charge* **540**

MARIA A. VELEZ-SERNA: Richard Koeck and Les Roberts (eds), *The City and the Moving Image: Urban Projections* **544**

PIERS BRITTON: Ian Christie, *The Art of Film: John Box and Production Design* **546**

SUE TURNBULL: Charlotte Brunson, *Law and Order*; Mark Duguid, *Cracker*; Deborah Jermyn, *Prime Suspect* (British Film Institute TV Classics Series) **549**

KATHLEEN SCOTT: Laura U. Marks, *Enfoldment and Infinity: an Islamic Genealogy of New Media Art* **553**

CONTRIBUTORS 557

NOTES TO CONTRIBUTORS 560



Netzteil

- 6 **Meine geliehenen Friends und ich**
Jana Herwig
 Plattformen, besser als das Fernsehen
- 8 **Ablenkung vom Eigentlichen?**
Sandra Groll, Marc Ries
 Das Videobuch »Learning from YouTube«
 von Alexandra Juhasz
- 9 **Über die Mauer springen**
Vera Tollmann
 Das Internet und seine
 »chinesischen Eigenschaften«
- 12 **Die Tücken des Gehirns**
Pieter T'Jonck
 Das Virtual-Reality-Stück »Terra Nova« der
 belgischen Theatergruppe CREW
- 14 **Digitales Archiv – analoge Accessoires**
Max Jorge Hinderer
 Zur Eröffnung des Lygia Clark Art Center
 in Rio de Janeiro
- 16 **Architektonisch-auditiver Attraktor**
Roland Schöny
 Das Projekt »The Morning Line«
 machte in Wien Station

Ware Freundschaft

- 18 **Horizont Freundschaft**
Jan Verwoert
 Gegen die Warenförmigkeit von
 sozialen Beziehungen
- 22 **Der Terror der Positivität**
Vera Tollmann
 Interview mit dem Philosophen und
 Medientheoretiker Byung-Chul Han
- 27 **Bernhard Fruehwirth**
Pheebuk, Künstlerbuch, 2008–2011
 Bildstrecke
- 32 **Multiple Selbstdarstellung**
Alessandro Ludovico
 Die Erosion von Identität in sozialen Netzwerken
- 38 **Fremde, ferngesteuerte Spielumgebung**
Daphne Dragona
 Freundschaft und der Prozess
 der »Gamifizierung«
- 43 **Ost-Osterweiterung**
Herwig G. Höller
 Das polnische Kollektiv Krytyka Polityczna expan-
 diert in die Ukraine und nach Russland
- 46 **Connections, Seilschaften und Verbindungen**
Pascal Jurt
 Zur Relevanz des Netzwerkbegriffs im Kunstfeld –
 ein Gespräch mit Ulf Wuggenig
- 50 **»Icpeploitation«**
Hanne Hammer Stien
 Ein norwegisches Archivprojekt sucht nach dem
 Freundlichen und Nahbaren der arktischen Kultur
- 54 **Wessen Nostalgie ist die Ostalgie?**
Edit András
 Eine Überblicksausstellung zur Kunst Osteuropas
 und der ehemaligen Sowjetrepubliken im New
 Museum, New York
- 58 **My Calling (Card) #1 und #2**
Betrachtungen zu einer Performance der dritten Art
(for Dinners and Cocktail Parties)
Adrian Piper/Anna Kowalska
 Gastbeitrag des textuellen Kunstprojekts
 »Conzepte«

Artscribe

Ausstellungen

- 61 **»Museum of Parallel Narratives.
In the Framework of L'Internationale«**
Juliane Debeusscher
Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA),
Barcelona
- 63 **Henrik Olesen**
»How Do I Make Myself a Body?«
Rachel Mader
Museum für Gegenwartskunst Basel
- 64 **Geissler/Sann**
»volatile smile. Ein uneinschätzbares Lächeln«
Michael Hauffen
NGBK, Berlin
- 65 **»Communitas.
Die unrepräsentierbare Gemeinschaft«**
Christian Höller
Camera Austria, Graz
- 67 **»désertieren«**
Julia Wallnöfer
Tiroler Kunstpavillon, Innsbruck
- 68 **Doris Salcedo**
»Plegaria Muda«
Sophie Goltz
Museo Universitario Arte Contemporáneo (MUAC),
Mexico City
- 69 **»Sense and Sensibility«**
Monika Vykoukal
Kunstverein Salzburg
- 70 **»Die Chronologie der Teresa Burga. Berichte.
Diagramme. Intervalle/29.9.11«**
Karin Jaschke
Württembergischer Kunstverein Stuttgart
- 71 **»Beziehungsarbeit/Kunst und Institution«**
Walter Seidl
Künstlerhaus, Wien
- 72 **Jan Švankmajer**
**»Das Pendel, die Grube und andere
Absonderlichkeiten«**
Christa Benzer
Kunsthalle Wien
- 73 **Inés Lombardi**
»Past Present – Close and Distant«
Hedwig Saxenhuber
Secession, Wien

Lektüre

- 74 **Wolfgang Müller »Die Elfe im Schlafsack«,
»Valeska Gert«, »Kosmas«**
Barbara Eder
- 75 **Beate Fricke, Markus Klammer, Stefan Neuner (Hg.)
»Bilder und Gemeinschaften«**
Naoko Kaltschmidt
- 76 **Sarah Glidden »Israel verstehen«**
Martin Reiterer
Claudia Reiche »Digitale Körper, geschlechtlicher Raum«
Gabriele Werner
- 77 **Katharina Pewny**
»Das Drama des Prekären«
Susanne Karr



Netzteil

- 6 **Minikino im Selbsterfahrungsmodus**
Franz Thalmair
Zur Rolle sogenannter »animierter GIFs«
(Graphics Interchange Formats)
- 8 **Halbtotale Autonomie**
Christian Höller, Alexandra Seibel
Von der Freiheit des digitalen Produzierens am Beispiel
des US-amerikanischen Filmemachers James Benning
- 10 **Immersive Klangschau**
Nora Theiss
Beim musikprotokoll im steirischen herbst machte
die CineChamber Station
- 11 **Greifbar ungreifbar**
Rahma Khazam
Die rätselhafte Materialität des Klangs
- 12 **Post-Fake als Projektionsspiel**
Martin Conrads
Zum Phänomen »Ursula Bogner« und der
Veröffentlichung »Sonne = Black Box«
- 14 **Die Diaspora schlägt zurück**
Ido Lewit
Zeitgenössische israelische Musik und
die Suche nach alternativen Identitäten
- 16 **Viral werden**
Nat Muller
Der ägyptische Künstler Aalam Wassef zwischen
realem und virtuellem Kunstaktivismus
- 18 **Die Prekarität des Kulturellen**
Pascal Jurt
Zur Rolle von Kunstschaffenden im
flexiblen Kapitalismus
- 23 **Paradise In One Village**
Yevgenia Belorusets
Bildstrecke
- 30 **Kunst im Kapital**
Kerstin Stakemeier
Zur Reproduktion der Gegenwart
- 36 **»Es ist einfach alles zu viele«**
Tim Stüttgen
Interview mit dem italienischen
Philosophen Franco »Bifo« Berardi
- 40 **»Wir sind die 99 Prozent«**
Dokumente und Zeugnisse der US-amerikanischen
Schuldengesellschaft
- 42 **Prekärer SM**
Süreyya Evren
»Anarkink« und Arbeit in der türkischen
Gegenwartskunst
- 48 **Insel der Glückseligen**
Gregory Sholette
Vom Boykott des Abu Dhabi Guggenheim
zur Bewegung Occupy Wall Street
- 52 **Zusammen lernen, erneuern, kämpfen**
Precarious Workers Brigade
Ein Pamphlet
- 54 **Kunst und Kunstinstitution in Zeiten der Katastrophe**
Keiko Sei, Satoshi Koganezawa, Hiroyasu
Yamauchi, Noboru Takayama
Reflexionen und Berichte im Gefolge
des großen Tōhoku-Erdbebens

Artscribe

Ausstellungen

- 60 **»Reconsidering Roma – Aspects of Roma and Sinti Life in Contemporary Art«**
Michael Hauffen
Kunstquartier Bethanien/Studio1, Berlin
- 61 **Taryn Simon**
»A Living Man Declared Dead and Other Chapters I–XVIII«
Angelika Bartl, Renate Wöhrer
Neue Nationalgalerie Berlin
- 62 **VALIE EXPORT**
»Archiv«
Rachel Mader
Kunsthaus Bregenz, KUB
- 63 **»Hauntings – Ghost Box Media. Unheimliche Präsenz in Medien, Kunst und Pop«**
Magdalena Felice
Kunstverein Medienturm, Graz
- 64 **»Vergangenes Begehren«**
Julia Wallnöfer
Galerie im Taxispalais, Innsbruck
- 65 **Omer Fast**
Ines Kleesattel
Kölnischer Kunstverein
- 66 **29th International Graphic Arts Biennial**
»The Event«
Petra Kapš
Ljubljana, diverse Orte
- 68 **Mathias Poledna/Florian Pumhösl**
Manuela Ammer
Raven Row, London
- 70 **»Une légende en cache une autre«**
Monika Vykoukal
Bétonsalon, Paris
- 72 **»Die fünfte Säule«**
Andrey Parshikov
Secession, Wien
- 73 **»Ask Yo Mama«**
Hans-Christian Dany
Kunstraum Niederösterreich, Wien

Lektüre

- 75 **Juan Torres López et al. (Hg.)**
»Hablan los indignados«
Klaudia Álvarez et al.
»Nosotros, los indignados«
Jens Kastner
- 76 **W. J. T. Mitchell »Das Klonen und der Terror«**
Peter Kunitzky
Sigrid Schade, Silke Wenk »Studien zur visuellen Kultur«
Gislind Nabakowski
- 77 **Amir & Khalil »Zahra's Paradise«**
Martin Reiterer
- 78 **Jacques Rancière »Moments politiques«, »Staging the People«**
Christian Höller